

Poèmes de Jacques Prévert

Jacques Prévert (1900-1977) était un poète et écrivain français connu pour ses textes pacifistes qui défendent les faibles, les opprimés et les victimes. Il a écrit des poèmes, des scénarios de films et des chansons. Il est aussi connu pour ses poèmes d'amour. Nous vous en présentons quatre.

Nous vous conseillons de faire lire à haute voix ces poèmes à vos étudiants avant de passer à la traduction littérale, pour en apprécier le charme et la musicalité.

Droit de Regard

Vous
Je ne vous regarde pas
Ma vie non plus ne vous
regarde pas
J'aime ce que j'aime
et cela seul me regarde
et me voit
J'aime ceux que j'aime
je les regarde
ils m'en donnent droit

(La Pluie et le beau temps, Ed. Gallimard)

Immense et Rouge

Immense et rouge
Au-dessus du Grand Palais
Le soleil d'hiver apparaît
Et disparaît
Comme lui mon cœur va disparaître
Et tout mon sang va s'en aller
S'en aller à ta recherche
Mon amour
Ma beauté
Et te trouver
Là où tu es.

(Paroles, Ed. Gallimard)

Cet Amour

Cet amour
Si violent
Si fragile
Si tendre
Si désespéré
Cet amour
Beau comme le jour
Et mauvais comme le temps
Quand le temps est mauvais
Cet amour si vrai
Cet amour si beau
Si heureux
Si joyeux
Et si dérisoire
Tremblant de peur comme un enfant dans le
noir
Et si sûr de lui
Comme un homme tranquille au milieu de la
nuit
Qui les faisait parler
Cet amour qui faisait peur aux autres
Qui les faisait blêmir...

(Extrait de « Cet Amour », Paroles, Ed. Gallimard)

Le Jardin

Des milliers et des milliers d'années
Ne sauraient suffire
Pour dire
La petite seconde d'éternité
Où tu m'as embrassé
Où je t'ai embrassée
Un matin dans la lumière
de l'hiver
Au parc Montsouris à Paris
À Paris
Sur la terre
La terre qui est un astre

(Paroles, Ed. Gallimard)

Vocabulaire :

apparaître
l'astre (m)
blêmir
dérisoire
désespéré(e)
disparaître
les faibles (m pl)
les opprimés (m pl)
tremblant(e)

to appear
star (literary)
to turn pale
derisory, laughable
desperate, hopeless
to disappear
the weak
the oppressed
trembling